

	Tablet to Napoleon III	لوح نابليون ٣
1	<p>O King of Paris! 1 Tell the priests to ring the bells no longer. By God, the True One! The Most Mighty Bell hath appeared in the form of Him Who is the Most Great Name, and the fingers of the Will of Thy Lord, the Most Exalted, the Most High, toll it out in the heaven of Immortality in His name, the All-Glorious. Thus have the mighty verses of Thy Lord been again sent down unto thee, that thou mayest arise to remember God, the Creator of earth and heaven, in these days when all the tribes of the earth have mourned, and the foundations of the cities have trembled, and the dust of irreligion hath enwrapped all men, except such as God, the All-Knowing, the All-Wise, was pleased to spare. Say: He Who is the Unconstrained is come, in the clouds of light, that He may quicken the world with the breezes of His name, the Most Merciful, and unify its peoples, and gather all men around this Table which hath been sent down from heaven. Beware that ye deny not the favour of God after it hath been sent down unto you. Better is this for you than that which ye possess; for that which is yours perisheth, whilst that which is with God endureth. He, in truth, ordaineth what He pleaseth. Verily, the breezes of forgiveness have been wafted from the direction of your Lord, the God of Mercy; whoso turneth thereunto shall be cleansed of his sins, and of all pain and sickness. Happy the man that hath turned towards them, and woe betide him that hath turned aside.</p>	<p>قل يا ملك باريس نبى القسيس ان لا يدق النواقيس تالله الحق قد ظهر الناقوس الأفخم على هيكل الاسم الأعظم و تدقه اصابع مشية ربك العلي الأعلى فى جبروت البقاء باسمه الأبهى كذلك نزلت آيات ربك الكبرى تارة اخرى لتقوم على ذكر الله فاطر الأرض و السماء فى هذه الأيام التى فيها ناحت قبائل الأرض كلها و تزلزلت اركان البلاد و غشت العباد غبرة الاحاد الا من شاء ربك العزيز الحكيم قل قد اتى المختار فى ظلل الأنوار ليحيى الأكوان من نفحات اسمه الرحمن و يتحد العالم و يجتمعوا على هذه المائدة التى نزلت من السماء اياكم ان تكفروا بنعمة الله بعد انزالها هذا خير لكم عما عندكم لأنه سيفنى و ما عند الله يبقى انه هو الحاكم على ما يريد قد هبت نسمات الغفران من شطر ربكم الرحمن من اقبل اليها طهرته عن العصيان و عن كل داء و سقم طوبى لمن اقبل اليها وويل للمعرضين</p>
2	<p>Wert thou to incline thine inner ear unto all created things, thou wouldst hear: "The Ancient of Days is come in His great glory!" Everything celebrateth the praise of</p>	<p>لو تتوجه بسمع الفطرة الى الأشياء لتسمع منها قد اتى القديم ذو</p>

	<p>its Lord. Some have known God and remember Him; others remember Him, yet know Him not. Thus have We set down Our decree in a perspicuous Tablet.</p>	<p>المجد العظيم يسبح كل شيء بحمد ربّه منهم من عرف الله و يذكر ومنهم من يذكر ولا يعرف كذلك احصينا الأمر فى لوح مبین</p>
3	<p>Give ear, O King, unto the Voice that calleth from the Fire which burneth in this verdant Tree, on this Sinai which hath been raised above the hallowed and snow-white Spot, beyond the Everlasting City: "Verily, there is none other God but Me, the Ever-Forgiving, the Most Merciful!" We, in truth, have sent Him Whom We aided with the Holy Spirit that He may announce unto you this Light that hath shone forth from the horizon of the Will of your Lord, the Most Exalted, the All-Glorious, and Whose signs have been revealed in the West. Set your faces towards Him on this Day which God hath exalted above all other days, and whereon the All-Merciful hath shed the splendour of His effulgent glory upon all who are in heaven and all who are on earth. Arise thou to serve God and help His Cause. He, verily, will assist thee with the hosts of the seen and unseen, and will set thee king over all that whereon the sun riseth. Thy Lord, in truth, is the All-Powerful, the Almighty.</p>	<p>يا ملك اسمع النداء من هذه النار المشتعلة من هذه الشجرة الخضراء فى هذا الطور المرتفع على البقعة المقدسة البيضاء خلف قلزم البقاء انه لا اله الا انا الغفور الرحيم قد ارسلنا من ايدناه بروح القدس ليخبركم بهذا النور الذى اشرق من افق مشية ربكم العليّ الأبهى وظهرت فى الغرب آثاره توجّهوا اليه فى هذا اليوم الذى جعله الله غرة الأيام وفيه تجلّى الرحمن على من فى السموات والأرضين قم على خدمة الله ونصرة امره انه يؤيدك بجنود الغيب والشهادة ويجعلك سلطاناً على ما تطلع الشمس عليه ان ربك هو المقتدر القدير</p>
4	<p>The breezes of the Most Merciful have passed over all created things; happy the man that hath discovered their fragrance, and set himself towards them with a sound heart. Attire thy temple with the ornament of My Name, and thy tongue with remembrance of Me, and thine heart with love for Me, the Almighty, the Most High. We have desired for thee naught except that which is better for thee than what thou dost possess and all the treasures of the earth. Thy Lord, verily, is knowing, informed of all.</p>	<p>قد فاحت نفحات الرحمن فى الأكوان طوبى لمن وجد عرفها و اقبل اليها بقلب سليم زين هيكلك بطراز اسمى ولسانك بذكرى وقلبك بحبى العزيز المنيع ما اردنا لك الا ما هو خير لك ممّا عندك و من خزائن الأرض كلّها ان ربك هو العليم</p>

	<p>Arise, in My Name, amongst My servants, and say: "O ye peoples of the earth! Turn yourselves towards Him Who hath turned towards you. He, verily, is the Face of God amongst you, and His Testimony and His Guide unto you. He hath come to you with signs which none can produce." The voice of the Burning Bush is raised in the midmost heart of the world, and the Holy Spirit calleth aloud among the nations: "Lo, the Desired One is come with manifest dominion!"</p>	<p>الخبير قم بين العباد باسمى وقل يا ملأ الأرض اقبلوا الى من اقبل اليكم انه لوجه الله بينكم و حجته فيكم و دليله لكم قد جائكم بايات عجز عنها العالمون ان شجرة الطور تنطق في صدر العالم و روح القدس ينادى بين الأمم</p>
5	<p>O King! The stars of the heaven of knowledge have fallen, they who seek to establish the truth of My Cause through the things they possess, and who make mention of God in My Name. And yet, when I came unto them in My glory, they turned aside. They, indeed, are of the fallen. This is, truly, that which the Spirit of God hath announced, when He came with truth unto you, He with Whom the Jewish doctors disputed, till at last they perpetrated what hath made the Holy Spirit to lament, and the tears of them that have near access to God to flow. Consider how a Pharisee who had worshipped God for seventy years repudiated the Son when He appeared, whereas one who had committed adultery gained admittance into the Kingdom. Thus doth the Pen admonish thee as bidden by the Eternal King, that thou mayest be apprised of what came to pass aforetime and be reckoned in this day among them that truly believe.</p>	<p>قد اتى المقصود بسطان مبين يا ملك قد سقطت انجم سماء العلم الذين يستدلون بما عندهم لاثبات امرى و يذكرون الله باسمى فلما جئتهم بمجدى اعرضوا عنى الا انهم من الساقطين هذا ما اخبركم به الروح اذ اتى بالحق و اعترض عليه علماء اليهود الى ان ارتكبوا ما ناح به روح القدس و ذرفت عيون المقرين انظر فى الفريسيين منهم من عبد الله سبعين سنة فلما اتى الابن كفر به و دخل الملكوت من ارتكب الفحشاء كذلك يدرك القلم من لدن مالك القدم لتطلع على ما قضى من قبل و تكون اليوم من المقبلين</p>
6	<p>Say: O concourse of monks! Seclude not yourselves in your churches and cloisters. Come ye out of them by My leave, and busy, then, yourselves with what will profit you and others. Thus commandeth you He Who is the Lord of the Day of Reckoning. Seclude yourselves in the stronghold of My love. This, truly, is the seclusion that</p>	<p>قل يا ملأ الرهبان لا تعتكفوا فى الكنائس و المعابد اخرجوا باذنى ثم اشتغلوا بما تنتفع به انفسكم و انفس العباد كذلك يامركم مالك يوم الدين اعتكفوا فى حصن حبى هذا حق</p>

<p>befitteth you, could ye but know it. He that secludeth himself in his house is indeed as one dead. It behoveth man to show forth that which will benefit mankind. He that bringeth forth no fruit is fit for the fire. Thus admonisheth you your Lord; He, verily, is the Mighty, the Bountiful. Enter ye into wedlock, that after you another may arise in your stead. We, verily, have forbidden you lechery, and not that which is conducive to fidelity. Have ye clung unto the promptings of your nature, and cast behind your backs the statutes of God? Fear ye God, and be not of the foolish. But for man, who, on My earth, would remember Me, and how could My attributes and My names be revealed? Reflect, and be not of them that have shut themselves out as by a veil from Him, and were of those that are fast asleep. He that married not could find no place wherein to abide, nor where to lay His head, by reason of what the hands of the treacherous had wrought. His holiness consisted not in the things ye have believed and imagined, but rather in the things which belong unto Us. Ask, that ye may be made aware of His station which hath been exalted above the vain imaginings of all the peoples of the earth. Blessed are they that understand.</p>	<p>الاعتكاف لو كنتم من العارفين من جاور البيت انه كالميت ينبغي للانسان ان يظهر منه ما ينتفع به العباد والذى ليس له ثمر ينبغي للنار كذلك يعظكم ربكم انه هو العزيز الكريم تزوجوا ليقوم بعدكم احد مقامكم انا منعناكم عن الخيانة لا عما تظهر به الأمانة أ اخذتم اصول انفسكم ونبذتم اصول الله ورائكم اتقوا الله ولا تكونوا من الجاهلين لولا الانسان من يذكرني في ارضي وكيف تظهر صفاتي واسمائي تفكروا ولا تكونوا من الذين احتجبوا وكانوا من الراقدين ان الذى ما تزوج انه ما وجد مقراً ليسكن فيه او يضع رأسه عليه بما اكتسبت ايدى الخائنين ليس تقديس نفسه بما عرفتم وعندكم من الأوهام بل بما عندنا اسئلوا لتعرفوا مقامه الذى كان مقدساً عن ظنون من على الأرض كلها طوبى للعارفين</p>
<p>7 O King! We heard the words thou didst utter in answer to the Czar of Russia, concerning the decision made regarding the war. 2 Thy Lord, verily, knoweth, is informed of all. Thou didst say: "I lay asleep upon my couch, when the cry of the oppressed, who were drowned in the Black Sea, wakened me." This is what We heard thee say, and, verily, thy Lord is witness unto what I say. We testify that that which wakened thee was not their cry but the promptings of thine own passions, for We tested</p>	<p>يا ملك انا سمعنا منك كلمة تكلمت بها اذ سئلك ملك الروس عما قضى من حكم الغزاء ان ربك هو العليم الخبير قلت كنت راقداً فى المهاد ايقظنى نداء العباد الذين ظلموا الى ان غرقوا فى البحر الأسود كذلك سمعنا وربك على ما اقول شهيد نشهد بانك ما ايقظك النداء بل الهوى لانا بلوناك</p>

<p>thee, and found thee wanting. Comprehend the meaning of My words, and be thou of the discerning. It is not Our wish to address thee words of condemnation, out of regard for the dignity We conferred upon thee in this mortal life. We, verily, have chosen courtesy, and made it the true mark of such as are nigh unto Him. Courtesy is, in truth, a raiment which fitteth all men, whether young or old. Well is it with him that adorneth his temple therewith, and woe unto him who is deprived of this great bounty. Hadst thou been sincere in thy words, thou wouldst have not cast behind thy back the Book of God, when it was sent unto thee by Him Who is the Almighty, the All-Wise. We have proved thee through it, and found thee other than that which thou didst profess. Arise, and make amends for that which escaped thee. Erelong the world and all that thou possessest will perish, and the kingdom will remain unto God, thy Lord and the Lord of thy fathers of old. It behoveth thee not to conduct thine affairs according to the dictates of thy desires. Fear the sighs of this Wronged One, and shield Him from the darts of such as act unjustly.</p>	<p>وجدناك فى معزل اعرف لحن القول وكن من المتفرسين انا ما نحب ان نرجع اليك كلمة سوء حفظاً للمقام الذى اعطيناك فى الحياة الظاهرة انا اخترنا الأدب وجعلناه سجية المقرين انه ثوب يوافق النفوس من كل صغير وكبير طوبى لمن جعله طراز هيكله ويل لمن جعل محروماً من هذا الفضل العظيم لو كنت صاحب الكلمة ما نبتت كتاب الله وراء ظهرك اذ ارسل اليك من لدن عزيز حكيم انا بلوناك به ما وجدناك على ما ادعيت قم وتدارك ما فات عنك سوف تفنى الدنيا وما عندك و يبقى الملك لله ربك ورب آبائك الاولين لا ينبغي لك ان تقتصر الأمور على ما يهوى هواك اتق زفات المظلوم احفظه من سهام الظالمين</p>
<p>8 For what thou hast done, thy kingdom shall be thrown into confusion, and thine empire shall pass from thine hands, as a punishment for that which thou hast wrought. 3 Then wilt thou know how thou hast plainly erred. Commotions shall seize all the people in that land, unless thou arisest to help this Cause, and followest Him Who is the Spirit of God in this, the Straight Path. Hath thy pomp made thee proud? By My Life! It shall not endure; nay, it shall soon pass away, unless thou holdest fast to this firm Cord. We see abasement hastening after thee, whilst thou art of the heedless. It behoveth thee</p>	<p>بما فعلت تختلف الأمور فى مملكتك ويخرج الملك من كفك جزاء عملك اذا تجد نفسك فى خسران مبين وتأخذ الزلازل كل القبائل هناك الا بأن تقوم على نصره هذا الأمر و تتبع الروح فى هذا السبيل المستقيم أعزك غرك لعمرى انه لا يدوم وسوف يزول الا بأن تتمسك بهذا الجبل المتين قد نرى الدلة تسعى ورائك</p>

	<p>when thou hearest His Voice calling from the seat of glory to cast away all that thou possessest, and cry out: "Here am I, O Lord of all that is in heaven and all that is on earth!"</p>	<p>وانت من الغافلين ينبغي لك اذا سمعت النداء من شطر الكبرياء تدع ما عندك و تقول لبيك يا اله من فى السموات و الارضين</p>
9	<p>O King! We were in 'Irâq, when the hour of parting arrived. At the bidding of the King of Islâm 4 We set Our steps in his direction. Upon Our arrival, there befell Us at the hands of the malicious that which the books of the world can never adequately recount. Thereupon the inmates of Paradise, and they that dwell within the retreats of holiness, lamented; and yet the people are wrapped in a thick veil! Say: Do ye cavil at Him Who hath come unto you bearing the clear evidence of God and His proof, the testimony of God and His signs? These things are not from Himself; nay, rather they proceed from the One Who hath raised Him up, sent Him forth through the power of truth, and made Him to be a lamp unto all mankind.</p>	<p>يا ملك قد كنا بأمّ العراق الى ان حُمّ الفراق توجّهنا الى ملك الاسلام بأمره فلما اتيناه ورد علينا من اولى التّفاق ما لا يتمّ بالأوراق بذلك ناح سكّان الفردوس و اهل حظائر القدس ولكنّ القوم فى حجاب غليظ قل أ تعترضون على الذى جائكم بيّنات الله وبرهانه و حجّته وآياته ان هى من تلقاء نفسه بل من لدن من بعثه و ارسله بالحقّ وجعله سراجاً للعالمين</p>
10	<p>More grievous became Our plight from day to day, nay, from hour to hour, until they took Us forth from Our prison and made Us, with glaring injustice, enter the Most Great Prison. And if anyone ask them: "For what crime were they imprisoned?", they would answer and say: "They, verily, sought to supplant the Faith with a new religion!" If that which is ancient be what ye prefer, wherefore, then, have ye discarded that which hath been set down in the Torah and the Evangel? Clear it up, O men! By My life! There is no place for you to flee to in this day. If this be My crime, then Muhammad, the Apostle of God, committed it before Me, and before Him He Who was the Spirit of God, and yet earlier He Who</p>	<p>قد اشتدّ علينا الأمر فى كلّ يوم بل فى كلّ ساعة الى ان اخرجونا من السّجن و ادخلونا فى السّجن الأعظم بظلم مبين اذا قيل بأيّ جرم حُبسوا قالوا انّهم ارادوا ان يجددوا الدّين لو كان القديم هو المختار عندكم لم تركتم ما شرع فى التّوراة و الانجيل بيّنوا يا قوم لعمرى ليس لكم اليوم من محيص ان كان هذا جرمى قد سبقنى فى ذلك محمّد رسول الله و من قبله</p>

	<p>conversed with God. And if My sin be this, that I have exalted the Word of God and revealed His Cause, then indeed am I the greatest of sinners! Such a sin I will not barter for the kingdoms of earth and heaven.</p>	<p>الروح ومن قبله الكلیم وان كان ذنبی اعلاء كلمة الله و اظهار امره فأنا اول المذنبین لا ابدل هذا الذنب بملکوت ملک السموات والأرضین</p>
11	<p>Upon Our arrival at this Prison, We purposed to transmit to the kings the messages of their Lord, the Mighty, the All-Praised. Though We have transmitted to them, in several Tablets, that which We were commanded, yet We do it once again as a token of God's grace. Perchance they may recognize the Lord, Who hath come down in the clouds with manifest sovereignty.</p>	<p>انا لما وردنا السجن اردنا ان نبغ الى الملوك رسالات ربهم العزيز الحمید ولو انا بلغنا اليهم ما امرنا به فى الواح شتى هذه مرة اخرى فضلاً من الله لعلهم يعرفون الرب اذ اتى على السحاب بسطان مبين</p>
12	<p>As My tribulations multiplied, so did My love for God and for His Cause increase, in such wise that all that befell Me from the hosts of the wayward was powerless to deter Me from My purpose. Should they hide Me away in the depths of the earth, yet would they find Me riding aloft on the clouds, and calling out unto God, the Lord of strength and of might. I have offered Myself up in the way of God, and I yearn after tribulations in My love for Him, and for the sake of His good pleasure. Unto this bear witness the woes which now afflict Me, the like of which no other man hath suffered. Every single hair of Mine head calleth out that which the Burning Bush uttered on Sinai, and each vein of My body invoketh God and saith: "O would I had been severed in Thy path, so that the world might be quickened, and all its peoples be united!" Thus hath it been decreed by Him Who is the All-Knowing, the All-Informed.</p>	<p>كلما ازداد البلاء زاد البهاء فى حب الله وامره بحيث ما منعى ما ورد علي من جنود الغافلين لو يستروننى فى اطباق التراب يجدوننى راكباً على السحاب وداعياً الى الله المقتدر القدير اتى فديت بنفسى فى سبيل الله واشتاق البلىا فى حبه ورضائه يشهد بذلك ما انا فيه من البلىا التى ما حملها احد من العالمين وينطق كل شعر من شعراتى بما نطق شجر الطور وكل عرق من عروقى يدعو الله ويقول يا ليت قطعت فى سبيلك لحياة العالم واتحاد من فيه كذلك قضى الامر من لدن عليم خبير</p>

13	<p>Know of a truth that your subjects are God's trust amongst you. Watch ye, therefore, over them as ye watch over your own selves. Beware that ye allow not wolves to become the shepherds of the fold, or pride and conceit to deter you from turning unto the poor and the desolate. Wert thou to quaff the mystic Wine of everlasting life from the chalice of the words of thy Lord, the All-Merciful, thou wouldst be enabled to forsake all that thou dost possess and to proclaim My Name before all mankind. Cleanse then thy soul with the waters of detachment. Verily, this is the Remembrance that hath shone forth above the horizon of creation, which shall purge thy soul from the dross of the world. Abandon thy palaces to the people of the graves, and thine empire to whosoever desireth it, and turn, then, unto the Kingdom. This, verily, is what God hath chosen for thee, wert thou of them that turn unto Him. They that have failed to turn unto the Countenance of God in this Revelation are indeed bereft of life. They move as bidden by their own selfish desires, and are in truth accounted among the dead. Shouldst thou desire to bear the weight of thy dominion, bear it then to aid the Cause of thy Lord. Glorified be this station which whoever attaineth thereunto hath attained unto all good that proceedeth from Him Who is the All-Knowing, the All-Wise.</p>	<p>واعلم انّ الرعيّة امانات الله بينكم احفظوهم كما تحفظون انفسكم اياكم ان تجعلوا الذئاب رعاة الأغنام وان يمنعكم الغرور والاستكبار عن التوجّه الى الفقراء والمساكين لو تشرب رحيق الحيوان من كؤوس كلمات ربك الرحمن لتصل الى مقام تنقطع عمّا عندك وتصيح باسمى بين العالمين اغسل نفسك بماء الانقطاع لهذا الذكر الذى اشرق من افق الابداع انه يطهرك عن غبار الدنيا دع القصور لأهل القبور والملك لمن اراد ثم اقبل الى الملكوت هذا ما اختاره الله لك لو كنت من المقبلين ان الذين ما اقبلوا الى الوجه فى هذا الظهور انهم غير احياء يحركهم الهوى كيف يشاء الا انهم من الميتين لو تحب ان تحمل ثقل الملك احمله لنصرة امر ربك تعالى هذا المقام الذى من فاز به فاز بكل الخير من لدن عليم حكيم</p>
14	<p>Arise thou, in My name, above the horizon of renunciation, and set, then, thy face towards the Kingdom, at the bidding of thy Lord, the Lord of strength and of might. Through the power of My sovereignty stand before the inhabitants of the world and say: "O people! The Day is come, and the fragrances of God have been wafted over the whole of creation. They that have</p>	<p>اطلع من افق الانقطاع باسمى ثم اقبل الى الملكوت بأمر ربك المقتدر القدير قم بين العباد بسلطاني قل يا قوم قد اتى اليوم و فاحت نفحات الله بين العالمين ان الذين عرضوا عن الوجه اولئك غلبت عليهم اهواء انفسهم الا انهم من الهائمين</p>

	turned away from His Face are the helpless victims of their corrupt inclinations. They are indeed of them that have gone astray."	
15	Adorn the body of Thy kingdom with the raiment of My name, and arise, then, to teach My Cause. Better is this for thee than that which thou possessest. God will, thereby, exalt thy name among all the kings. Potent is He over all things. Walk thou amongst men in the name of God, and by the power of His might, that thou mayest show forth His signs amidst the peoples of the earth. Burn thou brightly with the flame of this undying Fire which the All-Merciful hath ignited in the midmost heart of creation, that through thee the heat of His love may be kindled within the hearts of His favoured ones. Follow in My way and enrapture the hearts of men through remembrance of Me, the Almighty, the Most Exalted.	<p>زَيْنَ جَسَدِ الْمَلِكِ بِطَرَازِ اسْمِي وَقُمْ عَلَي تَبْلِيغِ امْرِي هَذَا خَيْرَ لَكَ مِمَّا عِنْدَكَ وَيَرْفَعُ اللَّهُ بِه اسْمَكَ بَيْنَ الْمُلُوكِ اِنَّهُ عَلَي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ امْشِ بَيْنَ النَّاسِ بِاسْمِ اللَّهِ وَسُلْطَانِهِ لِتُظْهِرَ مِنْكَ آثَارَهُ بَيْنَ الْعَالَمِينَ اشْتَعَلَ بِهَذِهِ النَّارِ الَّتِي اَوْقَدَهَا الرَّحْمَنُ فِي قُطْبِ الْاُكْوَانِ لِتُحَدِّثَ مِنْكَ حَرَارَةَ حُبِّهِ فِي افْتِدَاءِ الْمُقْبِلِينَ اسْلُكْ سَبِيلِي ثُمَّ اجْذِبِ الْقُلُوبَ بِذِكْرِي الْعَزِيزِ الْمُنِيعِ قُلْ اِنَّ الَّذِي لَمْ يَنْتَشِرْ مِنْهُ نَفْحَاتِ قَمِيصِ ذِكْرِي الرَّحْمَنِ فِي هَذَا الزَّمَانِ لَنْ يَصْدُقَ عَلَيْهِ اسْمُ الْاِنْسَانِ اِنَّهُ مِمَّنْ اتَّبَعَ الْهَوَى سَوْفَ يَجِدُ نَفْسَهُ فِي خَسْرَانٍ عَظِيمٍ</p>
16	Say: He from whom, in this day, the sweet savours of the remembrance of His Lord, the All-Merciful, have not been diffused, is indeed unworthy of the station of man. He, verily, is of them that have followed their own desires, and shall ere long find himself in grievous loss. Doth it behove you to relate yourselves to Him Who is the God of mercy, and yet commit the things which the Evil One hath committed? Nay, by the Beauty of Him Who is the All-Glorified! could ye but know it. Purge your hearts from love of the world, and your tongues from calumny, and your limbs from whatsoever may withhold you from drawing nigh unto God, the Mighty,	<p>قُلْ يَا قَوْمِ هَلْ يَنْبَغِي لَكُمْ اَنْ تَنْسُبُوا اَنْفُسَكُمْ اِلَى الرَّحْمَنِ وَ تَرْتَكِبُوا مَا ارْتَكَبَهُ الشَّيْطَانُ لَا وَجْهَ لَلسَّبْحَانِ لَوْ كُنْتُمْ مِنَ الْعَارِفِينَ قَدْ سَوَا قُلُوبِكُمْ عَنِ حُبِّ الدُّنْيَا وَالسَّنْكِمِ عَنِ الْاِفْتِرَاءِ وَ اِرْكَانِكُمْ عَمَّا يَمْنَعُكُمْ عَنِ التَّقَرُّبِ اِلَى اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ قُلْ الدُّنْيَا هِيَ اَعْرَاضُكُمْ عَنِ مَطْلَعِ الْوَحْيِ وَاِقْبَالِكُمْ اِلَى مَا لَا يَنْفَعُكُمْ وَمَا مَنَعُكُمْ الْيَوْمَ عَنِ شَطْرِ اللَّهِ اِنَّهُ اَصْلُ الدُّنْيَا اجْتَنِبُوهَا وَ</p>

	<p>تَقَرَّبُوا إِلَى الْمَنْظَرِ الْأَكْبَرِ هَذَا الْمَقَرِّ الْمَشْرِقِ الْمُنِيرِ طُوبَى لِمَنْ لَمْ يَمْنَعَهُ شَيْءٌ عَنْ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا بَأْسَ عَلَيْهِ لَوْ يَتَصَرَّفُ فِي الدُّنْيَا بِالْعَدْلِ أَنَا خَلَقْنَا كُلَّ شَيْءٍ لِعِبَادِنَا الْمَوْحِدِينَ</p>
<p>17 Should your words, O people, be at variance with your deeds, what then shall distinguish you from those who profess their faith in the Lord, their God, and yet, when He came down to them overshadowed with clouds, rejected Him and waxed proud before God, the Incomparable, the Omniscient? Shed not the blood of anyone, O people, neither judge ye anyone unjustly. Thus have ye been commanded by Him Who knoweth, Who is informed of all. They that commit disorders in the land after it hath been well ordered, these indeed have outstepped the bounds that have been set in the Book. Wretched shall be the abode of the transgressors!</p>	<p>يَا قَوْمِ إِنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ فَمَا الْفَرْقُ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ قَالُوا اللَّهُ رَبُّنَا وَلَمَّا آتَى فِي ظِلِّ الْغَمَامِ اعْرَضُوا وَاسْتَكْبَرُوا عَلَى اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ يَا قَوْمِ لَا تَسْفِكُوا الدِّمَاءَ وَلَا تَحْكُمُوا عَلَى نَفْسِ الْآلِ بِالْحَقِّ كَذَلِكَ أَمَرْتُمْ مَنْ لَدُنَّ عَلِيمٍ خَيْرِ إِنْ الَّذِينَ يَفْسُدُونَ فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا أُولَئِكَ جَاوَزُوا مَا حَدَّدَ فِي الْكِتَابِ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُعْتَدِينَ</p>
<p>18 God hath prescribed unto everyone the duty of teaching His Cause. Whoever ariseth to discharge this duty, must needs, ere he proclaimeth His Message, adorn himself with the ornament of an upright and praiseworthy character, so that his words may attract the hearts of such as are receptive to his call. Without it, he can never hope to influence his hearers. Thus doth God instruct you. He, verily, is the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.</p>	<p>قَدْ كَتَبَ اللَّهُ لِكُلِّ نَفْسٍ تَبْلِيغَ أَمْرِهِ وَالَّذِي أَرَادَ مَا أَمْرُهُ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَتَّصِفَ بِالصِّفَاتِ الْحَسَنَةِ أَوَّلًا ثُمَّ يَبْلُغُ النَّاسَ لِيَتَجَذَّبَ بِقَوْلِهِ قُلُوبَ الْمُقْبِلِينَ وَمَنْ دُونَ ذَلِكَ لَا يُؤَثِّرُ ذِكْرُهُ فِي أَفْتِدَةِ الْعِبَادِ كَذَلِكَ يَعَلِّمُكُمْ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ</p>

19	<p>They who exhort others unto justice, while themselves committing iniquity, stand accused of falsehood by the inmates of the Kingdom and by those who circle round the throne of their Lord, the Almighty, the Beneficent, for that which their tongues have uttered. Commit not, O people, that which dishonoureth your name and the fair name of the Cause of God amongst men. Beware lest ye approach that which your minds abhor. Fear God and follow not in the footsteps of them that are gone astray. Deal not treacherously with the substance of your neighbour. Be ye trustworthy on earth, and withhold not from the poor the things given unto you by God through His grace. He, verily, will bestow upon you the double of what ye possess. He, in truth, is the All-Bounteous, the Most Generous.</p>	<p>بَانَ الَّذِينَ يَظْلَمُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْعَدْلِ يَكْذِبُهُمْ بِمَا يَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ أَهْلَ الْمُلْكُوتِ وَالَّذِينَ يَطُوفُونَ حَوْلَ عَرْشِ رَبِّكُمْ الْعَزِيزِ الْجَمِيلِ يَا قَوْمَ لَا تَرْتَكِبُوا مَا تَضِيعُ بِهِ حُرْمَتَكُمْ وَحُرْمَةَ الْأَمْرَبِينَ الْعِبَادِ أَيَاكُمْ إِنْ تَقْرَبُوا مَا تَنْكَرَهُ عَقُولُكُمْ اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَتَّبِعُوا الْغَافِلِينَ لَا تَخُونُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ كُونُوا أَمْنَاءَ فِي الْأَرْضِ وَلَا تَحْرَمُوا الْفُقَرَاءَ عَمَّا آتَاكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ يُعْطِيكُمْ ضِعْفَ مَا عِنْدَكُمْ إِنَّهُ هُوَ الْمَعْطَى الْكَرِيمُ</p>
20	<p>Say: We have ordained that our Cause be taught through the power of utterance. Beware lest ye dispute idly with anyone. Whoso ariseth wholly for the sake of his Lord to teach His Cause, the Holy Spirit shall strengthen him and inspire him with that which will illumine the heart of the world, how much more the hearts of those who seek Him. O people of Bahá! Subdue the citadels of men's hearts with the swords of wisdom and of utterance. They that dispute, as prompted by their desires, are indeed wrapped in a palpable veil. Say: The sword of wisdom is hotter than summer heat, and sharper than blades of steel, if ye do but understand. Draw it forth in My name and through the power of My might, and conquer then with it the cities of the hearts of them that have secluded themselves in the stronghold of their corrupt desires. Thus biddeth you the Pen of the All-Glorious, whilst seated beneath the swords of the wayward.</p>	<p>قُلْ إِنَّا قَدَرْنَا التَّبْلِيغَ بِالْبَيَانِ أَيَاكُمْ إِنْ تَجَادَلُوا أَحَدًا وَالَّذِي أَرَادَ التَّبْلِيغَ خَالِصًا لَوْجِهَ رَبِّهِ يُؤَيِّدُهُ رُوحُ الْقُدُسِ وَيُلْهِمُهُ مَا يَسْتَنْبِرُ بِهِ صَدْرُ الْعَالَمِ وَكَيْفَ صُدُورِ الْمُرِيدِينَ يَا أَهْلَ الْبَهَاءِ سَخَّرُوا مَدَائِنَ الْقُلُوبِ بِسِوْفِ الْحِكْمَةِ وَالْبَيَانِ إِنَّ الَّذِينَ يَجَادِلُونَ بِأَهْوَاءِ أَنْفُسِهِمْ أَوْلَيْكُمْ فِي حِجَابِ مَبِينِ قَلْبِ سِيفِ الْحِكْمَةِ احْرَمَنَّ الصَّيْفِ وَاحِدٌ مِنْ سِيفِ الْحَدِيدِ لَوْ كُنْتُمْ مِنَ الْعَارِفِينَ أَخْرَجُوهُ بِاسْمِي وَسُلْطَانِي ثُمَّ افْتَحُوا بِهِ مَدَائِنَ افْتِدَةِ الَّذِينَ تَحَصَّنُوا فِي حِصْنِ الْهَوَى كَذَلِكَ يَا أَمْرَكُمْ رَبِّكُمْ الْأَبْهَى إِذْ كَانَ جَالِسًا تَحْتَ سِوْفِ الْمُشْرِكِينَ</p>

21	<p>If ye become aware of a sin committed by another, conceal it, that God may conceal your own sin. He, verily, is the Concealer, the Lord of grace abounding. O ye rich ones on earth! If ye encounter one who is poor, treat him not disdainfully. Reflect upon that whereof ye were created. Every one of you was created of a sorry germ. 5 It behoveth you to observe truthfulness, whereby your temples shall be adorned, your names uplifted, your stations exalted amidst men, and a mighty recompense assured for you before God.</p>	<p>ان اطلعتم على خطيئة استروها ليستر الله عنكم انه هو السّتار ذو الفضل العظيم يا ملاء الأغنياء ان رأيتم فقيراً لا تستكبروا عليه تفكروا فيما خلقتم منه قد خلق كلّ من ماء مهين عليكم بالصدق به تزين هياكلكم وترتفع اسمائكم وتعلو مراتبكم بين الخلق ولدى الحق لكم اجر عظيم</p>
22	<p>Give ear, O peoples of the earth, unto that which the Pen of the Lord of all nations commandeth you. Know ye of a certainty that the Dispensations of the past have attained their highest, their final consummation in the Law that hath branched out from this Most Great Ocean. Haste ye thereunto at Our behest. We, verily, ordain as We please. Regard ye the world as a man's body, which is afflicted with divers ailments, and the recovery of which dependeth upon the harmonizing of all of its component elements. Gather ye around that which We have prescribed unto you, and walk not in the ways of such as create dissension.</p>	<p>يا ملاء الأرض استمعوا لما يأمركم به القلم من لدن مالك الأمم واعلموا أنّ الشرائع قد انتهت الى الشريعة المنشعبة من البحر الأعظم اقبلوا اليها امراً من لدنا انا كنا حاكمين انظروا العالم كهيكل انسان اعترته الأمراض وبرئه منوط باتحاد من فيه اجتمعوا على ما شرعناه لكم ولا تتبعوا سبل المختلفين</p>
23	<p>All feasts have attained their consummation in the two Most Great Festivals, and in two other Festivals that fall on the twin days—the first of the Most Great Festivals being those days whereon God shed the effulgent glory of His most excellent Names upon all who are in heaven and on earth, and the second being that day on which We raised up the One Who announced unto the people the glad tidings of this Great Announcement. 6 Thus hath it been set down in the Book by Him Who is the Mighty, the Powerful. On other than these four consummate</p>	<p>قد انتهت الأعياد الى العيدين الأعظمين الأوّل ايام فيها تجلّى الله بأسمائه الحسنى على من فى السموات والأرضين والآخر يوم فيه بعثنا من بشر العباد بهذا النبا العظيم والآخرين فى يومين كذلك حدّد فى الكتاب من لدن مقتدر قدير تلك اربعة كاملة و دون ذلك اشتغلوا بأموالكم ولا تمنعوا انفسكم عن الاقتراف و</p>

	<p>days, engage ye in your daily occupations, and withhold yourselves not from the pursuit of your trades and crafts. Thus hath the command been issued and the law gone forth from Him Who is your Lord, the All-Knowing, the All-Wise.</p>	<p>الصَّنَائِعُ كَذَلِكَ قَضَى الْأَمْرَ وَاتَى الْحَكْمَ مِنْ لَدُن رَّبِّكُمْ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ</p>
24	<p>Say: O concourse of priests and monks! Eat ye of that which God hath made lawful unto you and do not shun meat. God hath, as a token of His grace, granted you leave to partake thereof save during a brief period. He, verily, is the Mighty, the Beneficent. Forsake all that ye possess and hold fast unto that which God hath purposed. This is that which profiteth you, if ye be of them that comprehend. We have ordained a fast of nineteen days in the most temperate of the seasons, and have in this resplendent and luminous Dispensation relieved you from more than this. Thus have We set forth and made clear unto you that which ye are bidden to observe, that ye may follow the commandments of God and be united in that which the Almighty, the All-Wise, hath appointed unto you. He Who is your Lord, the All-Merciful, cherisheth in His heart the desire of beholding the entire human race as one soul and one body. Haste ye to win your share of God's good grace and mercy in this Day that eclipseth all other created Days. How great the felicity that awaiteth the man that forsaketh all he hath in a desire to obtain the things of God! Such a man, We testify, is among God's blessed ones.</p>	<p>قُلْ يَا مَلَأَ الْقَسَائِسِينَ وَالرَّهْبَانَ كُلُّوْا مَا أَحَلَّهُ اللَّهُ وَلَا تَجْتَنِبُوا اللَّحْمَ قَدْ أَدْنَى اللَّهُ لَكُمْ أَكْلَهَا إِلَّا فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ فَضْلًا مِنْ لَدُنْهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ضَعُوهَا مَا عِنْدَكُمْ خُذُوا مَا أَرَادَهُ اللَّهُ هَذَا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الْعَارِفِينَ قَدْ كَتَبْنَا الصَّوْمَ تِسْعَةَ عَشْرَ يَوْمًا فِي أَعْدَلِ الْفُصُولِ وَعَفَوْنَا مَا دُونَهَا فِي هَذَا الظُّهُورِ الْمَشْرِقِ الْمُنِيرِ كَذَلِكَ فَضَّلْنَا وَبَيَّنَّا لَكُمْ مَا أَمَرْتُمْ بِهِ لِتَتَّبِعُوا أَوْامِرَ اللَّهِ وَتَجْتَمِعُوا عَلَى مَا قَدَّرَ لَكُمْ مِنْ لَدُنْ عَزِيزٍ حَكِيمٍ إِنَّ رَبَّكُمْ الرَّحْمَنُ يُحِبُّ إِنْ يَرَى مِنْ فِي الْأَكْوَانِ كَنْفَسَ وَاحِدَةً وَهَيْكَلًا وَاحِدًا اغْتَنِمُوا فَضْلَ اللَّهِ وَرَحْمَتَهُ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ الَّتِي مَا رَأَتْ عَيْنٌ إِلَّا بِدَاعٍ شَبِيهَا طُوبَى لِمَنْ نَبَذَ مَا عِنْدَهُ ابْتِغَاءَ مَا عِنْدَ اللَّهِ نَشْهَدُ أَنَّهُ مِنَ الْفَائِزِينَ</p>
25	<p>O King! Bear thou witness unto that which God hath Himself and for Himself borne witness ere the creation of earth and heaven, that there is none other God but Me, the One, the Single, the Most Exalted, the Incomparable, the Inaccessible. Arise with the utmost steadfastness in the Cause of thy Lord, the All-Glorious.</p>	<p>يَا مَلِكُ اشْهَدْ بِمَا شَهِدَ اللَّهُ لِدَاثِهِ بِدَاثِهِ قَبْلَ خَلْقِ سَمَائِهِ وَارْضِهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا الْوَاحِدُ الْفَرْدُ الْمَتَعَالَى الْعَزِيزُ الْمُنِيعُ قُمْ بِالْإِسْتِقَامَةِ الْكُبْرَى عَلَى أَمْرِ رَبِّكَ الْأَبْهَى كَذَلِكَ أَمَرْتُ فِي هَذَا</p>

	<p>Thus hast thou been instructed in this wondrous Tablet. We, verily, have desired naught for thee save that which is better for thee than all that is on earth. Unto this testify all created things and beyond them this perspicuous Book.</p>	<p>اللّوح البديع انا ما اردنا لك الا ما هو خير لك ممّا على الأرض كلّها تشهد بذلك الأشياء وهذا الكتاب المبين</p>
26	<p>Meditate on the world and the state of its people. He, for Whose sake the world was called into being, hath been imprisoned in the most desolate of cities,⁷ by reason of that which the hands of the wayward have wrought. From the horizon of His prison-city He summoneth mankind unto the Dayspring of God, the Exalted, the Great. Exultest thou over the treasures thou dost possess, knowing they shall perish? Rejoicest thou in that thou rulest a span of earth, when the whole world, in the estimation of the people of Bahá, is worth as much as the black in the eye of a dead ant? Abandon it unto such as have set their affections upon it, and turn thou unto Him Who is the Desire of the world. Whither are gone the proud and their palaces? Gaze thou into their tombs, that thou mayest profit by this example, inasmuch as We made it a lesson unto every beholder. Were the breezes of Revelation to seize thee, thou wouldst flee the world, and turn unto the Kingdom, and wouldst expend all thou possessest, that thou mayest draw nigh unto this sublime Vision.</p>	<p>تفكر في الدنيا وشأن اهلها انّ الذي خلق العالم لنفسه قد حبس في اخبث الديار بما اكتسبت ايدي الظالمين ومن افق السّجن يدعو النّاس الى فجر الله العليّ العظيم هل تفرح بما عندك من الزّخارف بعد اذ تعلم أنّها ستفنى او تسترّ بما تحكم على شبر من الأرض بعد اذ كلّها لم تكن عند اهل البهاء الا كسواد عين نملة ميتة دعها لأهلها ثم اقبل الى مقصود العالمين اين اهل الغرور وقصورهم انظر في قبورهم لتعتبر بما جعلناها عبرة للنّاظرين لو تأخذك نفحات الوحي لتفرّ من الملك مقبلاً الى الملكوت وتنفق ما عندك للتّقرب الى هذا المنظر الكريم</p>
27	<p>We behold the generality of mankind worshipping names and exposing themselves, as thou dost witness, to dire perils in the mere hope of perpetuating their names, whilst every perceiving soul testifieth that after death one's name shall avail him nothing except insofar as it beareth a relationship unto God, the Almighty, the All-Praised. Thus have their vain imaginings taken hold of them in requital for that which their hands have</p>	<p>انا نرى اكثر العباد عبدة الأسماء كما تراهم يلقون انفسهم في المهالك لابقاء اسمائهم بعد ما يشهد كلّ ذى دراية انّ الاسم لا ينفع احداً بعد موته الا بأن ينسب الى الله العزيز الحميد كذلك سلّط عليهم الأوهام جزاء اعمالهم انظر في قلّة</p>

wrought. Consider the pettiness of men's minds. They seek with utmost exertion that which profiteth them not, and yet wert thou to ask of them: "Is there any advantage in that which ye desire?", thou wouldst find them sorely perplexed. Were a fair-minded soul to be found, he would reply: "Nay, by the Lord of the worlds!" Such is the condition of the people and of that which they possess. Leave them in their folly and turn thy sight unto God. This is in truth that which beseemeth thee. Harken then unto the counsel of thy Lord, and say: Lauded art Thou, O God of all who are in heaven and on earth!

عقولهم يبتغون ما لا ينفعهم بمنتهى الجدّ والاجتهاد ولو
تسألهم هل ينفعكم ما اردتم تجدهم متحيرين ولو ينصف احد
يقول لا وربّ العالمين هذا شأن النّاس وما عندهم دعهم في
خوضهم ثمّ ولّ وجهك شطر الله هذا ينبغي لك انتصح بما
نُصحت من لدن ربّك وقل الحمد لك يا اله من في السّموات
والأرضين

1. This is Bahá'u'lláh's second Tablet addressed to the French Emperor. An earlier Tablet was revealed in Adrianople. [[↑ Back To Reference](#)]
2. The Crimean War (1853–1856). [[↑ Back To Reference](#)]
3. Within the year Napoleon III was defeated at the Battle of Sedan (1870) and sent into exile. [[↑ Back To Reference](#)]
4. [The Sultán of Turkey.] [[↑ Back To Reference](#)]
5. cf. Qur'án 77:20; 32:8. [[↑ Back To Reference](#)]
6. The two Most Great Festivals are the Festival of Ridván, during which Bahá'u'lláh first proclaimed His Mission, and the Declaration of the Báb. The "twin days" refer to the Birthdays of the Báb and Bahá'u'lláh. cf. Kitáb-i-Aqdas, ¶110. [[↑ Back To Reference](#)]
7. [Akká.] [[↑ Back To Reference](#)]